

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 9 (1900)  
**Heft:** 17

**Vereinsnachrichten:** Mitglieder-Aufnahmen = Admissions

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ersteinst  
• • • Samstag

## Abonnement:

Für die Schweiz  
3 Monate Fr. 2.—  
6 Monate „ 3.—  
12 Monate „ 5.—

Für das Ausland:  
3 Monate Fr. 3.—  
6 Monate „ 4.50  
12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder  
erhalten das Blatt  
gratis.

## Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige  
Millimeterzeile oder  
deren Raum. — Bei  
Wiederholungen  
entsprechend Rabatt.  
Vereins-Mitglieder  
bezahlen 3 1/2 Cts.  
netto per Milli-  
meterzeile  
oder deren  
Raum.

Parassant  
• • • le Samedi

## Abonnements:

## Pour la Suisse:

3 mois Fr. 2.—  
6 mois „ 3.—  
12 mois „ 5.—

## Pour l'Étranger:

3 mois Fr. 3.—  
6 mois „ 4.50  
12 mois „ 7.50

Les Sociétaires  
reçoivent l'organe  
gratuitement.

## Annonces:

7 Cts. par millimètre-  
ligne ou son espace.  
Rabais en cas de ré-  
pétition de la même  
annonce.  
Les Sociétaires  
payent 3 1/2 Cts.  
net par milli-  
mètre-ligne  
ou son  
espace.



Organ und Eigentum des

Schweizer Hotelier-Vereins

9. Jahrgang | 9<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la

Société Suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

## Mitglieder-Aufnahmen.

## Admissions.

Herr Ed. Conrad, Hotel Krone, Biel. 48  
Leo Euzmann, Kurhaus Flühli im  
Entlebuch. 48

## Bis auf weiteres

können Anmeldungen von Annoncen in die neue Auflage  
des Fremdenführers: „Die Hotels der Schweiz“  
noch von Orten mit den Anfangsbuchstaben

## R bis Z

angenommen werden.

Das Centralbureau.

## Jusqu'à nouvel avis

peuvent encore être admises les commandes d'an-  
nonces pour la nouvelle édition du Guide d'étrangers:  
„Les Hôtels de la Suisse“ pour les localités  
dont les noms commencent par les lettres

## R à Z.

Le Bureau central.

## L'ÉCOLE PROFESSIONNELLE

de la

SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIERS  
à Ouchy.

(Extrait du rapport sur le 7<sup>me</sup> cours).

## Maîtres et branches d'enseignement.

C. Garlich, professeur, directeur de l'école:  
Langues française, allemande, anglaise,  
(italien facultatif); arithmétique, géogra-  
phie.

John Müller, Hôtel d'Angleterre, Ouchy:  
Connaissance des langues; géographie des  
voies de communication; comptabilité;  
calligraphie.

J.-A. Schmidt, Hôtel Beau-Site, Lausanne:  
Etude du service, avec exercices pratiques.

A. Rauch, ancien Hôtel du Faucon, Lausanne:  
Leçons de tenue et de maintien.

J. Tschumi, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy:  
Industrie hôtelière et direction d'un hôtel.

Cette année comme précédemment, le nombre  
des inscriptions a dépassé de beaucoup le chiffre  
prévu de 30 élèves, pouvant être reçus dans  
l'établissement. Quelques douzaines de demandes  
d'admission sont encore parvenues après l'ex-  
piration du délai d'inscription fixé au 1<sup>er</sup> sep-  
tembre, et n'ont pu, naturellement, être prises  
en considération, ce qui aurait pu être le cas  
pour plusieurs des candidats s'ils avaient ob-  
servé le délai fixé; nous prions en conséquence  
tous les intéressés de bien vouloir en prendre  
note à l'avenir.

Le semestre d'études écoulé présente à tous  
égards une telle analogie avec ceux qui l'ont  
précédé que nous pouvons nous permettre  
d'être très brefs dans notre rapport et de ren-  
voyer pour tous les détails à celui du semestre  
précédent, afin d'éviter des redites oiseuses.

Selon l'usage, l'ouverture solennelle de l'école  
a eu lieu le lundi 17 octobre 1899 par les soins  
de Monsieur le président et en présence du  
Conseil de surveillance. La lecture et la distribu-  
tion du règlement ainsi que la fixation de  
l'ordre journalier et des occupations pratiques  
se firent également conformément au programme.

Les deux premières journées ont été, comme  
d'habitude, consacrées presque entièrement aux  
examens, dont le résultat amena la formation  
d'une classe unique pour l'étude du français,  
tandis que pour l'enseignement de l'anglais les  
élèves furent répartis en deux divisions, la  
première avec 15 élèves, la seconde avec 16;  
pour l'allemand également, on forma deux classes  
comptant, la première 21, la seconde 10 auditeurs.  
L'état sanitaire a été excellent cette année,  
il n'y a eu aucun cas de maladie proprement  
dit, et nous nous sommes toujours efforcés,  
avec un plein succès, de l'entretenir par des  
soins rationnels et des promenades fréquentes  
dans les environs de Lausanne, durant les  
heures de liberté.

Le zèle et la conduite peuvent être qualifiés  
d'une manière générale de bons, bien que cette  
année également quelques élèves aient parfois  
manqué de contrôle sur eux-mêmes, ce qui  
nous a engagés à maintenir constamment une  
discipline sévère à laquelle naturellement tous  
ont dû se soumettre. L'un d'entre les élèves,  
auquel ce régime ne convenait pas, car, rebelle  
à toute subordination, il avait toujours eu l'ha-  
bitude d'agir à sa guise, quitta spontanément  
notre institut juste à temps pour éviter la me-  
sure dont il prévoyait sans doute qu'il allait  
être frappé; après son départ, une amélioration  
considérable ne tarda pas à se produire, car  
ceux qui, faute d'énergie suffisante, s'étaient  
mis à sa remorque, n'eurent plus dorénavant  
d'exemple fâcheux sous les yeux.

Nos élèves ont eu fréquemment, durant ce  
semestre d'hiver, l'occasion de s'exercer pra-  
tiquement au service dans les premiers hôtels  
de Lausanne et des villes voisines.

La fête de Noël a été célébrée, comme par  
le passé, par des productions de tout genre;  
25 élèves nous ont quittés le 23 décembre pour  
passer leurs 10 jours de vacances au foyer  
paternel; ceux qui sont restés en ont joui  
agréablement à Ouchy même.

Le cours de danse a été suivi par 24 élèves;  
son effet favorable sur la tenue et le maintien  
en général est de plus en plus manifeste; aussi  
la caisse se fait-elle un plaisir de contribuer  
pour moitié aux frais de ce cours.

Nous avons eu, cette année, une dépense  
importante du fait de la confection de nouveaux  
diplômes d'une exécution artistique et pleine  
de goût.

Parmi les nombreuses invitations qui nous  
sont parvenues, nous n'avons pu donner suite  
qu'à celle de MM. Bouvier frères à Neuchâtel,  
qui nous ont recueilli et hébergés avec la plus  
grande amabilité. Nous avons pu faire une  
visite très instructive aux vastes caves où nos  
élèves ont entendu des explications des plus  
intéressantes sur les phases successives par  
lesquelles le champagne doit passer avant d'être  
en état de réjouir le cœur de l'homme. Merci  
encore une fois à MM. Bouvier!

Nous adressons également nos meilleurs re-  
merciements à tous ceux de Messieurs nos col-  
lègues qui nous ont envoyé des dons en si  
grand nombre pour le Nouvel-An, et nous les  
prions de nous conserver la sympathie qu'ils  
vouent à notre institut.

Le banquet d'adieu et la distribution des  
diplômes ont eu lieu le 11 avril, selon le pro-  
gramme habituel. Les 30 diplômes portaient  
les notes suivantes:

	Très bien	Bien	Assez bien
Application	20	9	1
Aptitude pratique	13	22	5
Connaissances	15	9	6
Conduite	22	7	1

Grâce à la bienveillance de plusieurs de nos  
collègues et par suite de nos efforts soutenus,  
tous ceux de nos élèves qui en ont exprimé le  
désir ont pu trouver engagement dans de bonnes  
maisons, ce qui ne laissera pas d'être un soula-  
gement pour leurs parents.

Le Conseil de surveillance.

## Einiges über Zeugnissfälschungen.

(Eingessandt).

Zeugnissfälschungen gehören leider nicht mehr  
zu den Seltenheiten; es sind auch verschiedene  
Gründe vorhanden, welche denselben Vorschub  
leisten. Das kurze, nur die Zeitdauer der An-  
stellung bestätigende Zeugnis, wie es der Verein  
eingeführt hat, passt den meisten Angestellten  
nicht, man fabriziert daher eigene. Die Sache  
wird den Angestellten ja so leicht gemacht:  
Hotelpapier liegt überall herum oder ist auf  
Verlangen erhältlich; der Firmastempel liegt  
beim Concierge für jedermann bereit, schliess-  
lich kann auch der Abgangsstempel für Briefe  
der Echtheit noch etwas Nachdruck verschaffen.  
Nun kann's losgehen. Gewöhnlich probiert man  
es vorerst mit einem Zeugnis; von z. B. vier  
Zeugnissen sind drei echt und eines falsch.  
Letzteres ist natürlich das beste. Man verlässt  
sich darauf, dass keine Information eingeholt  
wird. Auf Grund des letzten, guten Zeugnisses  
wird der Angestellte engagiert und soll er nun  
die Originale einsenden. Die drei echten wer-  
den eingesandt, das falsche ist aber momentan  
verlegt oder befindet sich in Händen eines  
Placeurs oder ist, in Erwartung eines Engage-  
ments, an ein Hotel soundso geschickt worden.  
Inzwischen hat die Kopie ihren Zweck erfüllt,  
der Hotelier giebt sich mit den drei Originalen  
zufrieden, vergisst das Vierte oder legt keinen  
Wert darauf, ist froh, dass er einen guten An-  
gestellten bekommen hat und überlässt weniger  
beschäftigten Kollegen das Einholen von Er-  
kundigungen.

Anmerkung der Red. Zur Bekräftigung des  
Vorhergesagten sind wir in der Lage, einen  
Fall neuesten Datums anzuführen, der zur Evi-  
denz beweist, dass bezüglich Zeugnissfälschungen  
eine strengere Kontrolle vonnöten. Ein gewisser  
E. .... W. .... Etageportier aus Konstanz,  
rickt auf der Suche nach Stellung mit drei  
Zeugniskopien auf, welche alle drei gefälscht  
sind; unglücklicherweise, oder besser gesagt,  
glücklicherweise jedoch in solch auffallender  
Art gleichlautend, dass man die Fälschung so-  
fort entdeckt. Nach angeborenen Erkundigun-  
gen stellte es sich dann richtig heraus, dass  
W. in dem einen Hotel, worauf seine Kopie  
weist, nie gearbeitet hat; im zweiten Hotel  
wurde ihm nur eine Bescheinigung über die  
Zeitdauer der Anstellung zu teil, die Kopie  
trägt jedoch den Schlussatz: „.... die ihm  
übertragenen Arbeiten hat er zu unserer vollsten  
Zufriedenheit ausgeführt.“ Was das dritte Zeug-  
nis anbetrifft, konnte über dasselbe keine Aus-  
kunft eingeholt werden, weil der Aussteller ge-  
storben, jedoch kann aus der Satzstellung der  
Kopie angenommen werden, dass auch dieses  
„verbessert“ worden.

## Eine Fremdenstadt ohne Fremdenblatt.

Heutzutage, wo sogar kleinere Fremden-  
plätze ihr Fremdenblatt oder -Blättchen haben  
und auch die Reisenden daran gewöhnt sind,  
die Fremdenlisten auf der Suche nach Be-  
kannten oder Verwandten zu konsultieren, darf  
es schon als eine Kalamität angesehen werden,  
wenn einer der grössten Fremdenplätze der  
Schweiz dieses Auskunftsmittel entbehren muss.  
In derartiger, für die Hotels wie für die Frem-  
den gleich misslichen Lage befindet sich seit  
Wochen Lugano. Infolge eines schwebenden  
Prozesses, auf dessen Einzelheiten einzutreten  
hier wohl nicht der Platz ist, erscheint zwar  
gegenwärtig die „Liste Officielle des Etrangers  
de Lugano“ als offizielles Organ des Hotelier-  
vereins von Lugano weiter, nur mit dem Un-  
terschiede, dass es nicht mehr das offizielle Organ  
dieses Vereins ist und -- was das Bemerkens-

werteste -- keine Fremdenlisten enthält. Dieses  
letzte Argument ist die Veranlassung, warum  
wir diese Angelegenheit zur Sprache bringen;  
denn es kann für diejenigen Hoteliers, welche  
ein Fremdenblatt zu Reklamezwecken benutzen,  
nicht gleichgültig sein, ob dasselbe die Fremden-  
listen enthält oder nicht oder ob es in den  
Hotels des betr. Ortes aufliegt oder nicht.

## „The Queen“.

die vornehmste englische Familien-Zeitschrift,  
kommentiert in ihrer Nummer vom 14. April  
die Auslassungen gewisser englischer Zeitungen,  
welche unter dem Hinweis darauf, dass den  
Engländern nicht genügende Sicherheit gegen  
Belästigungen und Beleidigungen in der Schweiz  
geboten würden, vor Besuch derselben warnen.  
Wir entnehmen der „Queen“ folgende beachtens-  
werte Äusserungen:

„... Gläubt im Ernst Jemand, dass so-  
wohl Deutsche, wie Schweizer und Franzosen  
im Stande wären, englische Gäste in Schweizer  
Hotels zu insultieren? Weiss nicht jeder eng-  
lische Reisende, dass die verschiedenen Natio-  
nalitäten sich nicht nur nach den Hotels, son-  
dern sogar nach den verschiedenen Fremden-  
stationen mehr oder weniger ausscheiden? Da  
wo Engländer in einem Hotel sich niederlassen,  
sind in der Regel die übrigen Nationalitäten  
sehr schwach vertreten, ist das nicht Jedem  
bekannt? Wären die Anschuldigungen wegen  
Belästigung der Engländer wahr, dann müssten  
unter den hundert unserer Korrespondenten  
einer, zwei oder mehrere sein, die uns infor-  
miert hätten, und würden wir nicht ermannt  
haben, öffentlich davon Notiz zu nehmen; uns  
ist jedoch bis zur Stunde nichts derartiges  
mitgeteilt worden und deshalb behaupten wir,  
die Anschuldigungen sind aus der Luft gegriffen.“

Ein zweiter Punkt ist, dass es nicht wohl  
angeht, Vergleiche anzustellen zwischen zwei  
Ländern. Wir alle kennen die Schönheiten  
Irlands, doch das soll uns nicht abhalten, das  
Erhabene des Matterhorns zu bewundern oder  
das angenehme, Gesundheit stärkende Klima  
in einer Höhe von 5000 Fuss, die Gletscherwelt  
im Hintergrund, zu geniessen, während zu  
unseren Füßen die grossartige, in unserem  
Land unbekante Flora sich entfaltet.

Eine andere Behauptung ist noch, der man  
hier gerne Glauben schenkt, nämlich, dass die  
Schweiz auf uns Engländer angewiesen sei und  
ihre Bevölkerung verhungern müsse, wenn nicht  
die Tausenden unserer Insel die Schweiz be-  
suchten. Weit entfernt davon. Die Schweiz hat  
sich von den andern Nationen unabhängig ge-  
macht, lange bevor sie von Touristen besucht  
wurde. Ihre Selbstständigkeit geht auf Jahr-  
hunderte zurück und die helvetische Republik  
ist ein volles Jahrhundert alt, hervorgegangen  
aus ehrbaren Kämpfen gegen Tyrannennacht.

Es scheint auch der Glaube zu herrschen,  
die schweizerische Nation bestehe nur aus  
Hotelbesitzern, dem ist wiederum nicht so. Der  
Einfluss der Hotellerie ist nicht von solch  
grosser Bedeutung, obwohl dieselbe sich zu  
einer beachtenswerten Höhe emporgeschwungen.  
Die Schweiz hat einen Export von rund 725  
Millionen und einen Import von 1 Milliarde und  
65 Millionen per Jahr, was mit Rücksicht auf  
die Bevölkerungszahl der grösste Umsatz aller  
Staaten bedeutet. Die Schweiz hat keinen See-  
hafen und dennoch findet man Schweizer Fabri-  
kat in aller Welt und in bester Qualität. Sie  
importiert fast alle Rohprodukte und exportiert  
sie verarbeitet. Sie hat keine Kohlen, kein  
Eisen, keine schiffbaren Flüsse und doch zählen  
ihre Ingenieure unter die ersten Europas. Wer  
hat nicht schon an die Textilindustrie der  
Städte Basel und Zürich, an die Stickereien in  
St. Gallen und Appenzel, an die Genfer Uhren